

## 流利阅读11.29

#英语/流利阅读

### Defense lawyer suggests a thong equals consent—and Ireland erupts

辩护律师提出穿丁字裤相当于同意性行为，爱尔兰一片哗然

A criminal trial in Ireland, in which the lawyer of a man accused of rape cited the lace underwear worn by a woman as a sign of her consent, has ignited outrage across the country and beyond.

爱尔兰的一次刑事审判中，一名男子被指控强奸一名女性，而他的律师将该女性穿着的蕾丝内裤作为她同意发生性行为的证据。这起审判已经在该国内外引发了愤慨。

During the closing argument, the defense lawyer asked the jury to consider the underwear worn by the 17-year-old woman at the time prosecutors said she was raped in a muddy alleyway by a 27-year-old man.

在结案陈词中，辩护律师要求陪审团考虑这名 17 岁女性在事发时所穿内裤。公诉人称，当时，这名 27 岁的男性在一个泥泞的巷子里强暴了她。

"Does the evidence out-rule the possibility that she was attracted to the defendant and was open to meeting someone and being with someone?" the lawyer asked, according to *The Irish Times*. "You have to look at the way she was dressed. She was wearing a thong with a lace front."

"这则证据有没有排除她对被告有好感，以及她愿意与他人约会并发展恋人关系的可能性？"根据《爱尔兰时报》的报道，该律师问道。"你一定要注意她的衣着。她那时穿着一条正面有蕾丝的丁字裤。"

The man was acquitted, and the case immediately drew calls for accountability and sparked a national dialogue about consent and victim blaming. Hundreds of women and men with posters and lace underwear in hand protested in five cities across the country on Wednesday.

这名男性被宣判无罪，但是这起案件马上引发了公众对追究事件责任的呼吁，并触发了一场全国范围内对"同意进行性行为"和"指责受害者"的讨论。周三，数百名男女在爱尔兰的五座城市举着海报和蕾丝内裤参与了抗议。

"My issue isn't just the barrister; it's the system that allows it," said Mary Crilly, director of the Cork Sexual Violence Center and one of the speakers at the protests.

爱尔兰科克市性暴力救助中心的负责人、该抗议的演讲者之一玛丽·克里里说："我的担忧不仅

仅在于辩护律师，而在于允许这种审判产生的制度。”

Women also poured out their frustration on social media, where they posted photos of colorful underwear with the hashtag # ThisIsNotConsent.

爱尔兰女性也在社交媒体上宣泄她们的不满。她们发布了彩色内裤的照片，并且带上了 # 这不是同意# 的话题。

For decades, Ireland was a socially conservative society ruled by the norms of the Roman Catholic Church, and women's rights often took a back seat. In recent years, socially liberal policies have begun to flourish. But as women's status in society changes, the laws have not always kept pace.

在过去的几十年间，因受到罗马天主教会规范的约束，爱尔兰社会曾是保守的，而女性权利常常置于次要地位。最近几年，开放的社会政策开始涌现。但是，在妇女的社会地位产生变化的同时，法律并不一定总能跟上步伐。

----- 文章来源 / 纽约时报

---

### 重点词汇

**thong**/θɒŋ/

- n. 丁字裤

**erupt**/ɪˈrʌpt/

- v. 突然发生，爆发  
e.g.
- a volcano erupts
- The crowd erupted when Jeremy Lin scored for the third time

**lacy**/ˈleɪsi/

- adj. 蕾丝的，网眼状的 (lace n.)

**closing argument**

- 结案陈词

**jury**/'dʒʊri/

- n. 陪审团
- e.g.
- to serve on a jury

**prosecutor**/'prɒsɪkjʊtər/

- n. 公诉人；原告律师

**muddy**/'mʌdi/

- adj. 泥泞的，多泥的 (mud n.)
- e.g.
- After walking on the muddy track, my boots became muddy.

**alleyway**/'æliweɪ/

- n. 小巷，胡同

**out-rule**

- v. 排除
- e.g.
- You need to rule out distractions to focus on the news article.

**defendant**/dɪ'fendənt/

- n. 被告，被告人 (defend v., defense n.)

**acquit**/ə'kwɪt/

- v. 宣判无罪
- e.g.
- acquit sb. (of sth.)
- The jury acquitted him of rape.

**accountability**/əˌkaʊntə'bɪləti/

- n. 所负的责任 (accountable adj.)  
e.g.
- Someone must be held accountable for the killings. (adj.)

**spark**/spɑːrk/

- v. 引发，触发

**barrister**/'bærɪstər/

- n. (英国有资格在高等法院出庭的) 辩护律师，出庭律师

**hashtag**/'hæftæg/

- n. 井号；话题标签

**conservative**/kən'sɜːrvətɪv/

- adj. 保守的，守旧的  
e.g.
- the Conservative Party

**the Roman Catholic Church**

- 罗马天主教教会

**take a back seat**

- 处于次要地位，退居二线

**flourish**/'flʊːrɪʃ/

- v. 繁荣，昌盛  
e.g.
- Businesses are flourishing in the present economic climate

**keep pace**

- 并驾齐驱，齐步并进

e.g.

- My wage increase cannot keep pace with inflation.